

**ETHIRAJ COLLEGE FOR WOMEN (AUTONOMOUS)**

**CHENNAI-600 008**

**DEPARTMENT OF HINDI**

**HINDI FOUNDATION COURSE**

**Syllabus for B.A./B.Sc./B.Com./B.Com.(C.S.)/ B.B.M./B.B.A.**

**(for those admitted from 2015-2016)**

## SYLLABUS

## SEMESTER I

### PROSE AND FUNCTIONAL HINDI

CODE: HN16/1L/FCH

#### PROSE

- Mithratha - Ramchandra Shukla
- Prathikriya: Ek Jeevan Kasouti - Kanhaiya Lal Mishra Prabhakar
- Sabhyata ka Rahasya - Prem Chand
- Haar ki jeet - Shri Sudharshan
- Madhur bhashan - Dr. Gulab rai
  
- ONE ACT PLAY
- Bahoo ki Vida - Vinodh Rasthogi
- Akhbari Vigyan - Shri Chiranjeev
- Deepdhan - Dr. Ramkumar Varma

#### SHORT STORIES

- Taayi - Shri Vishwambarnath Sharma Koushik
- Cheef ki Daawat - Bheeshma Sahni
- Bade Ghar ki Beti - Premchand

Technical Terms: Paribhashik Shabdavali, Vaakyansh

Letters: Avedhan Patra, Bank Sambandhi Patra, Sampadhak ke Naam patra, Gyapan, Karyalay Aadhes, Vyapari Patra, Sarkari Patra Ek Samanya Parichay.

## SEMESTER I

### PROSE & FUNCTIONAL HINDI

Teaching Hours : 90

Course Code: HN16/1L/FCH

Credits : 3 LTP : 2 3 1

**Objective: Introducing Functional Hindi and Simple Prose**

UNIT I	Mithratha, Bade Ghar ki beti, Technical Terms, Avedan Patra, Critical analysis on prose	(18 hours)
UNIT II	Akhbari vigyapan, Prathikriya ek jeevan kasouti, Bank Sambandhi Patra, Critical analysis on prose, Discussion on one act play	(18 hours)
UNIT III	Sabhyatha ka Rahasya, technical terms, Sampadhak ke naam patra, Discussion on common mistakes committed during drafting letters.	(18 hours)
UNIT IV	Bahoo ki bida, Vyapari Patra, Sarkari patra: ek samanya parichay, Kahani kala ke adhar par aalochana, Deepdhan	(18 hours)
UNIT V	Haar ki jeet, Gyapan, karyalay aadesh, anusmarak, Ekanki kala ke Adhar par aalochana, Taayi, Madhur bhashan Enacting one act paly	(18 hours)

Recommended text books:

*Premchand ki sampoorna kahaniyan*, Part I Premchand, 2001

*Gadhya Sangrah aur Kaaryalayeen Hindi* Part I

*Karyalay Aalekhan aur Tippan*, Karnatak Mahila Hindi Seva Samithi, Bangalore.

E – Sources: <https://en.wikipedia.org>

[www.cs.colostate.edu](http://www.cs.colostate.edu)

[www.goodreads.com](http://www.goodreads.com)

[www.hindilink.com](http://www.hindilink.com)>hindi\_literature

**Template of the Question Paper**  
**I SEMESTER**  
**PROSE AND FUNCTIONAL HINDI**  
**CODE: HN16/1L/FCH**

**Time : 3 hrs**

**Marks: 100**

**SECTION –A**

**All the Questions to be answered (20 Marks)**

**Q1 to Q4** Technical terms, words from English to Hindi and Hindi to English.

Phrases from English to Hindi and vice versa

(4x2=8Marks)

**Q5 to Q10** -2Questions from prose

2Questions from short story

2Questions from One act play

(6x2=12Marks)

**SECTION—B (40 Marks)**

Answer any 4 Annotations

(4x8=32 Marks)

Annotations—Question No.11,12,13 from prose

Annotations—Question No.14, 15,16 from One act play

(No Annotations from Short Stories)

Answer any 1 out of 2 letters to be given

Question No.17,18

(1x8=8Marks)

**SECTION –C (40Marks)**

Q 19, 20 One Essay out of Two from One Act Play

(20 Marks)

Q 21, 22 One Essay out of Two from Short Stories

(20 Marks)

## **SYLLABUS**

### **SEMESTER II**

#### **ESSAYS AND TRANSLATION**

**CODE : HN16/2L/FCH**

#### **GRAMMAR:**

Vilom Shabd, Paryayavachi Shabd, Preranarthak Kriyayen, Muhavre, Shudh kijiye

#### **TRANSLATION:**

- Translation, its meaning and Definition, Uses of Translation, Types of Translation, Characteristic of a Good Translator, Problems of Translating Technical terms, Poetry, Idioms & Phrases.
- Role of Translation in the development of Hindi
- Advertisement and Translation
- Translation of Banking Terms

#### **TRANSLATION PRACTICE:**

Students are expected to translate passages from Hindi- English and Vice-versa

#### **SOUTH INDIAN AUTHORS:**

A brief account of 5 South Indian Writers: Tiruvalluvar, Purandar das, Vallathol Narayana Menon, Tirumoolar

#### **GENERAL ESSAYS:**

Anushashan, Samay ka Moolya, Pustakalay ka Sadhupayog, Siksha aur Computer, Bharath ki Sanskritik Ekta, Logon par Doordarshan ka Prabhay, Mehangayi ki Samasya, Vishva Shanthi ke Upay, Naithik Moolyon ka Hras, Adhunik Vaigyanik Chamatkar

## II SEMESTER

### ESSAYS AND TRANSLATION

Teaching hours : 90

COURSE CODE: HN16/2L/FCH

CREDITS: 3 LTP : 2 3 1

**Objective: Introducing simple Grammar, Translation theory and practice, Creative writing**

- UNIT I: Vilom Shabdha, Paryayavachi Shabdha, Translation –Meaning, Tiruvalluvar Discussion on Ragging (18hrs)
- UNIT II: Purandardas, Translation—Meaning & definition, types of translation, uses, characteristics of a translator, Discussion on Computer on the present day scenario shudha kijiye, Muhaavra and its usages (18hrs)
- UNIT III: Problem of translating technical terms, kavyanuvad, idioms & phrases in general, role of translation in the development of hindi, Discussion on Advisement, Menon, translation practice , preranarthak kriya, (18hrs)
- UNIT IV: Menon, Aaj ke Bharath ki Shiksha Padhati me Hindi ka sthan, vigyapan aur anuvad , Plastic ki duniya (18hrs)
- UNIT V: Tirumoolar, Vigyan Vardhan ya Abishap, Translation Practice (18hrs)

Recommended text books:

*Anuvadh Sidhanth*, Bholanath Tivari, Vaani prakashan, Delhi \**Gyan Nibandh Saagar*, Harishankar, Gupt \**Anuvad Sidhanth aur Prayog* Dr. Amar Singh Wadhan.

*Upkar Hindi Vyakaran*, Dr. Rajeshwar Prasad Chaturvedi. \**Hindi Vyakaran thatha prayog*, Harishankar.

E-Source: [www.hindigrammaronline.com](http://www.hindigrammaronline.com)

<https://en.wikipedia.org>

TEMPLATE OF THE QUESTION PAPER

**II SEMESTER**

**ESSAYS AND TRANSLATION**

**CODE: HN16/2L/FCH**

**Time : 3 Hrs**

**Marks : 100**

**SECTION – A (20 Marks)**

All the questions to be answered

Q 1 to 5 from Grammar (5x2 =10 Marks)

Q 6 to 10 from Anuvad theory (5x2 = 10 Marks)

**SECTION – B (40 Marks)**

Translate all the passages-

Q 11 Translate from English to Hindi (1x15=15 Marks)

Q 12 Translate from Hindi to English (1x15=15Marks)

Q 13,14 Answer any 1 out of 2 questions

Essay type question from Anuvad Theory (1x10=10Marks)

**SECTION – C (40 Marks)**

Q 15,16. One South Indian Authors out of two (1\*20=20 Marks)

Q 17,18 One General Essay out of three topics (1\*20=20 Marks)

SEMESTER III  
ANCIENT POETRY AND RAS

**Ancient Poetry**

Kabir ke dohe

Kabir ke pad

Surdas – Baal Krishna

Tulsi ke dohe

Rahim ke dohe

Bihari ke dohe

Tirukural

**History of Hindi Literature**

Veergatha Kaal

Bhakthi Kaal

Reeti Kaal

**Ras**

Nav Ras



### SEMESTER III

#### ANCIENT POETRY AND RAS

Teaching Hours: 90

Course Code: HN16/3L/FCH

Credits: 3 L T P : 2 3 1

Objective: : Introducing History of Ancient Hindi Literature and Ancient Poets and Poetry.

UNIT I :	Introduction to Hindi Literature, Kabir, Veergatha Kaal, Ras ek Parichay	-18 hrs
UNIT II:	Veergatha Kaal, Surdass, Baal Krishna, Shringar, Haasya	-18 hrs
UNIT III:	Bhakthi Kaal, Tulsi, Rowdra Ras, Karun Ras	-18 hrs
UNIT IV:	Bhakthi Kaal, Rahim ke dohe, Bhayanak Ras, Tirukural	-18 hrs
UNIT V:	Reeti Kaal, Bihari ke dohe, Adbudh, Shanth Ras, Veer, Bebatsa Ras	-18hrs

Recommended Text Book:

1. Hindi Sahitya ka ithihas – Dr. Shivkumar Sharma.
2. Hindi Sahitya ka Subodh ithihas – Babu Gulab Roy.

TEMPLATE OF THE QUESTION PAPER.

**SEMESTER III**  
**ANCIENT POETRY AND RAS**

COURSE CODE; HN16/3L/FCH

Max Marks : 100

Time : 3hrs

**SECTION – A (20 Marks)**

1. Fill in the blanks from Aadi kaal to Reeti kaal (5x1=5 Marks)
2. Match the following from Aadi kaal to Reeti kaal (5x1=5 Marks)
3. Answer in one word from Aadi kaal to Reeti kaal (5x1=5 Marks)
4. Ras (1x5=5 Marks)

**SECTION – B (40 Marks)**

5. Annotations from poetry----- any 3 out of 5 (3x8=24 Marks)
6. Questions from poetry -----any 2 out of 3 (2x4=8 Marks)
7. Questions from Aadikaal to Reeti kaal ----- any 2 out of 3 (2x4=8 Marks)

**SECTION – C (40 Marks)**

8. One essay out of two from Poetry (1x20=20 Marks)
9. One essay out of two from Aadi kaal to Reeti kaal (1x20=20 Marks)



## SEMESTER – IV

### MODERN POETRY AND ALANKAR

Teaching Hours: 90

Course Code: HN16/4L/FCH

Credits:3 L T P: 2 3 1

Objective: Introducing history of Modern Hindi Literature, Modern Poem and Poets.

- UNIT I : Introduction of Modern Hindi Literature, Bharatendu , Gupt, Apna Sansar  
18 hrs
- UNIT II: Dwivedi, Jaishankar Prasad, Mitti ki Mahima, Anupras, Yamak, Vakrokthi.  
18 hrs
- UNIT III: Kukurmutha, Madhushala, Dinakar, Upma, Roopak Alankar  
18 hrs
- UNIT IV: Mahadevi Varma, Murjaya hua Phool, Utpreksha Alankar, Nirala, Shlesh  
18 hrs
- UNIT V: Anewalon se ek sawal, Agney, Nadhi ke dweep, Athishayokthi, Udhaharan,  
Virodhabas Alankar, Premchand, Jainendra 18 hrs

Recommended Text Books:

1. Hindi Sahitya ka ithihas – Dr. Shivkumar Sharma.
2. Hindi Sahitya ka Subodh ithihas – Babu Gulab Roy.

TEMPLATE OF THE QUESTION PAPER.

SEMESTER IV

MODERN POETRY AND ALANKAR

COURSE CODE; HN16/4L/FCH

Max Marks : 100

Time : 3hrs

**SECTION – A (20 Marks)**

1. Fill in the blanks from Sahityakaar (5x1=5 Marks)
2. Match the following from Sahityakaar (5x1=5 Marks)
3. Answer in one word from Sahityakaar (5x1=5 Marks)
4. Alankar (1x5=5 Marks)

**SECTION – B (40 Marks)**

5. Annotations from poetry----- any 3 out of 5 (3x8=24 Marks)
6. Questions from poetry----any 2 out of 3 (2x4=8 Marks)
7. Questions from History of Hindi Literature-----any 2 out of 3(2x4=8 Marks)

**SECTION – C (40 Marks)**

8. One essay out of two from Poetry (1x20=20 Marks)
9. Two essay out of Four from Sahityakaar (2x10=20 Marks)